

Art. 2516

D **Gebrauchsanweisung**
Accu-Strauchschere

GB **Operating Instructions**
Accu Shrub Shears

F **Mode d'emploi**
Taille-buissons sur accu

NL **Gebruiksaanwijzing**
Accu-buxusschaar

S **Bruksanvisning**
Accu Busktrimmer

I **Istruzioni per l'uso**
Cesoie a batteria

E **Manual de instrucciones**
Recortasetos sin cable

P **Instruções de utilização**
Tesoura para arbustos com acumulador

D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseite herausklappen.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Technische Daten	5
2. Hinweise zur Gebrauchsanweisung	5
3. Ordnungsgemäßer Gebrauch	5
4. Inbetriebnahme	5
5. Wartung, Pflege, Aufbewahrung	6
6. Entsorgung / Recycling	7
7. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise	7
Garantie	39

GB

Please read these operating instructions carefully before assembling and using your Accu Shrub Shears.

Unfold inside cover page to read the operating instructions.

Contents	Page
1. Technical Data	10
2. Operating Instructions Information	10
3. Proper Use	10
4. Putting into Operation	10
5. Maintenance, Care, Storage	11
6. Disposing of and Recycling Accus	12
7. Advice for Proper Use / Safety Instructions	12
Guarantee	39

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant le montage et l'utilisation de votre taille-buissons sur accu.

Dépliez le 2ème volet de la couverture pour avoir les illustrations sous les yeux pendant la lecture du mode d'emploi.

Contenu	Page
1. Caractéristiques techniques	14
2. Informations sur le mode d'emploi	14
3. Domaine d'utilisation	14
4. Mise en service	14
5. Entretien et rangement	15
6. Recyclage des accus	16
7. Conseils de sécurité et précautions d'emploi	16
Garantie	39

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing voor de montage en ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door. Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de omslagzijde open slaan.

Inhoudsopgave	Pagina
1. Technische gegevens	18
2. Aanwijzing bij de gebruiksaanwijzing	18
3. Juiste gebruik	18
4. Ingebruikname	18
5. Verzorging, onderhoud, opslag	19
6. Opslag van afval/recycling	20
7. Aanwijzing voor het juiste gebruik, veiligheidstips	20
Garantie	39

S

Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna innan Du tar Busktrimmern i bruk. Ha omslaget utvikt när Du läser bruksanvisningen.

Innehåll	Sida
1. Tekniska data	22
2. Viktig information	22
3. Avsedd användning	22
4. Användning	22
5. Underhåll, skötsel och förvaring	23
6. Skrotning / Återvinning	23
7. Säkerhetsföreskrifter	24
Garanti	40

I

Prima di montare e mettere in uso l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

Indice	Pagina
1. Dati tecnici	26
2. Avvertenze	26
3. Uso corretto	26
4. Messa in uso	26
5. Manutenzione	27
6. Smaltimento e riciclo della batteria	28
7. Norme d'uso e di sicurezza	28
Garanzia	40

E

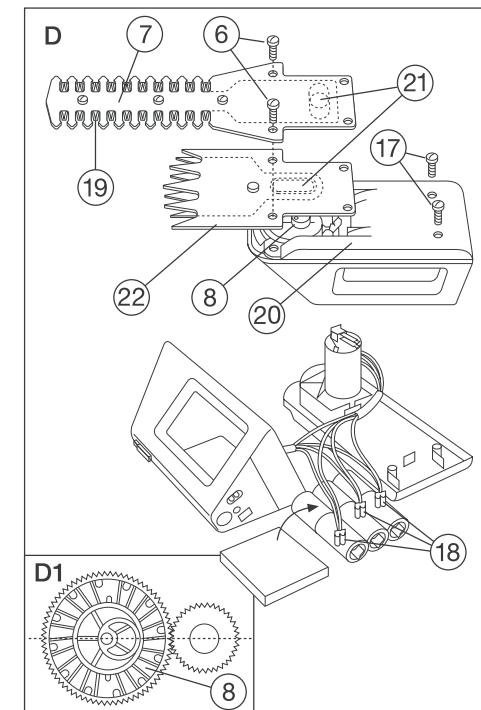
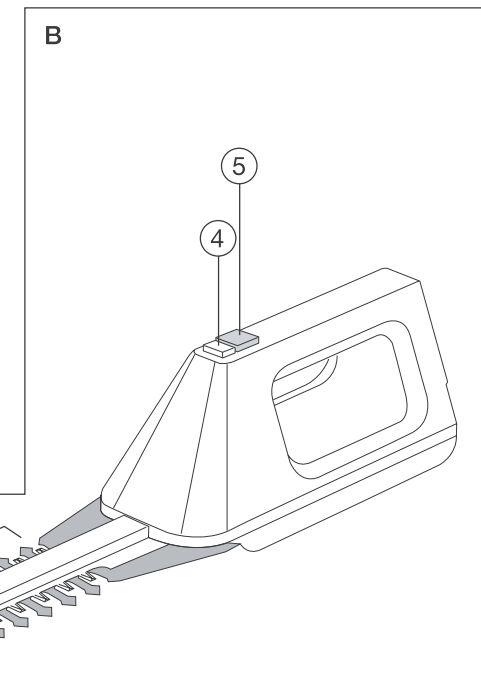
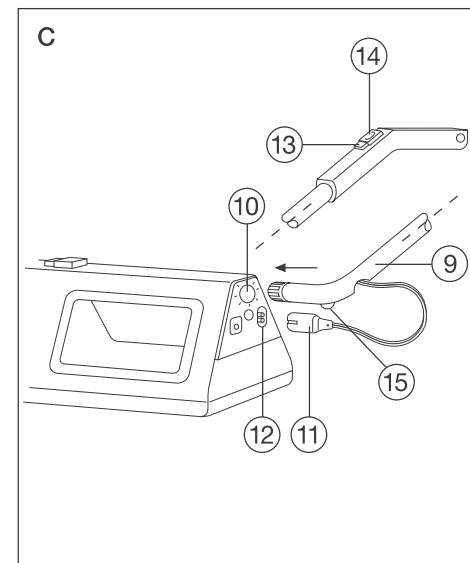
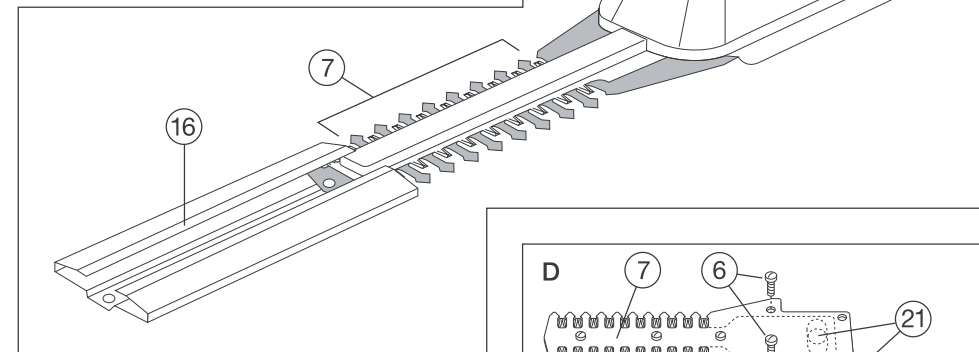
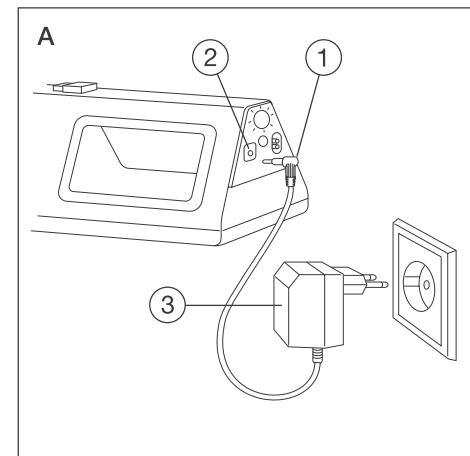
Antes del montaje y puesta en servicio rogamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones. Desdoble la portada para su lectura.

Indice	Página
1. Datos técnicos	30
2. Indicaciones al manual de instrucciones	30
3. Uso correcto	30
4. Puesta en marcha	30
5. Mantenimiento, cuidados, almacenamiento	31
6. Eliminación / Reciclaje	32
7. Indicaciones para un uso correcto / indicaciones de seguridad	32
Garantía	40

P

Leia atentamente estas instruções antes de montar ou utilizar esta Tesoura para arbustos. Para ler este manual de instruções, desdobre a capa.

Indice	Página
1. Dados técnicos	34
2. Informação sobre as instruções de utilização	34
3. Utilização correcta	34
4. Operação inicial	34
5. Manutenção, conservação, armazenamento	36
6. Eliminação / Reciclagem	36
7. Conselhos para uma utilização correcta / instruções de segurança	36
Garantia	40



Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät:
 Please adhere to the following safety instructions on the unit:
 Respectez les instructions de sécurité figurant sur l'appareil :
 Houdt u zich aan de veiligheidsvoorschriften op het apparaat:
 Följ bruksanvisningen noga:
 Attenzione ai simboli di sicurezza riportati sull'attrezzo:
 Observen las indicaciones de seguridad en el aparato:
 Por favor siga atentamente as instruções de segurança fornecidas no aparelho:



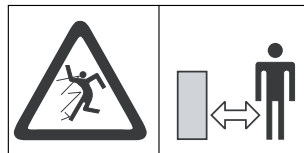
**Warnung! Vor Inbetriebnahme
 Gebrauchsanweisung lesen!
 Warning!
 Read instruction handbook!
 Attention! Merci de lire attentivement
 le mode d'emploi avant d'utiliser cet
 appareil!
 Let op! Voor ingebruikname de
 gebruiksaanwijzing lezen!**

**Varning! Läs igenom bruks-
 anvisningen före användning.
 Attenzione! Prima di mettere
 in funzione l'attrezzo, leggere
 le istruzioni per l'uso!
 ¡Atención! Antes de la puesta
 en marcha, lea el manual de
 instrucciones.
 Atenção! Leia o Manual de instru-
 ções antes da utilização!**



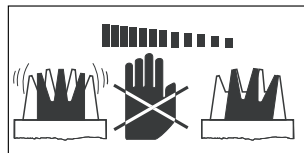
**Vor Regen und Nässe schützen!
 Do not use in rain or wet condi-
 tions!
 Protégez l'appareil de la pluie et
 de l'humidité!
 Niet aan vocht blootstellen!**

**Använd inte maskinen i regn
 eller fuktig miljö!
 Proteggere l'attrezzo da pioggia
 e umidità!
 ¡Proteja el aparato de la lluvia
 y la humedad!
 Proteja o aparelho da chuva e
 da humidade!**



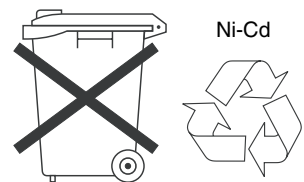
**Dritte aus dem Gefahrenbereich
 fernhalten!
 Keep bystanders away!
 Maintenez hors de la zone de
 travail toute autre personne.
 Houdt omstanders uit de buurt!**

**Tillse att inga obehöriga vistas
 i området!
 Tenere lontano i terzi dalla zona
 di lavoro!
 ¡Mantener alejados a terceros
 del área de trabajo!
 Mantenha terceiros fora da área
 de perigo!**



**Werkzeug läuft nach!
 Tool goes behind!
 Attention! Les lames ne
 s'arrêtent pas immédiatement.
 Machine loopt door!
 Skärverktyget fortsätter att rotera
 ett tag efter motorn stängts av!**

**Attenzione! Quando si spegne
 l'attrezzo, le lame si muovono
 ancora alcuni istanti per inerzia.
 ¡Atención! Funcionamiento por
 inercia.
 Atenção! Após desligar o inter-
 ruptor, o aparelho ainda continua
 em movimento alguns instantes.**



**Entsorgung der Ni-Cd-Zellen
 bitte gemäß Angaben in dieser
 Gebrauchsanweisung.**

**Disposal of Ni-Cd cells only as
 per instructions in this booklet.
 Pour le recyclage des accus,
 reportez-vous aux informations
 portées dans le mode d'emploi.**

**De Ni-Cd cellen niet met het
 normale huisvuil meegeven
 maar apart inleveren als klein
 chemisch afval.**

**Hantering av använda Ni-Cd-
 batterier skall ske enligt infor-
 mation i denna bruksanvisning.**

**Per lo smaltimento delle batterie
 al nickel-cadmio attenersi alle in-
 dicazioni riportate nelle presenti
 istruzioni.**

**Depositarlo en los contenedores
 de reciclaje según las instruc-
 ciones.**

**Para a eliminação das células
 Ni-Cd, proceda, por favor, como
 descrito nas instruções de ma-
 nejo.**

GARDENA accu-buxusschaar

1. Technische gegevens

Accu	6 NC à 1,2 V = 7,2 V
Stroomaansluiting voor het oplaadgedeelte	230 V / 50 Hz
Oplaatdij (bij lege accu)	20 uur
Normale oplaatdij	14 uur
Looptijd (bij volle accu)	ca. 75 min. (afhankelijk van de knipwerkzaamheden)
Snijlengte	170 mm
Geluidsniveau L_{WA} ¹⁾	77 dB (A)
Trillingen a_{vhw} ²⁾	< 2,5 ms ⁻²
Meetmethode volgens	¹⁾ richtlijn 2000/14/EG ²⁾ prEN 50260-1

2. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing

Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maakt u zichzelf aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het juiste gebruik

van het apparaat, de onderdelen en de veiligheidsvoorschriften.

! Uit veiligheidsoverwegingen mogen jongeren beneden de 16 jaar evenals personen, die niet bekend zijn

met de gebruiksaanwijzing, geen gebruik maken van deze accu-buxusschaar.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

3. Juiste gebruik

De GARDENA accu-buxusschaar is voor het knippen van losstaande bosjes, struiken en klimplanten in de particuliere huis- en hobbytuin.

Als apparaat voor privé gebruik rondom huis en tuin, worden die apparaten bedoeld, die niet gebruikt worden op openbare terreinen, in parken, op sportterreinen, op straat en in de land- en bosbouw.

De inhoud van de door de fabrikant bijgevoegde gebruiksaanwijzing is een voorwaarde voor het juiste gebruik van het apparaat.

De gebruiksaanwijzing bevat ook de gebruiks-, verzorgings- en onderhoudsvoorwaarden.

! Let op! Wegens gevaar voor lichamenlijk letsel, mag het apparaat niet gebruikt worden voor het snijden van

gras/graskanten of voor het verkleinen in de zin van tot compost verwerken.

! Let op! Wegens gevaar voor lichamenlijk letsel, mag de accu niet gebruikt worden als energiebron voor andere apparaten.

4. Ingebruikname

4.1 Functie-onderdelen

- | | | |
|---------------------------------------|--|---|
| ① Oplaadsnoer | ⑨ Draaisteel (niet in de leveringsomvang inbegrepen) | ⑮ Mesbeveiliging |
| ② Stekkerbus | ⑩ Steelopname | ⑯ Behuizingsschroeven |
| ③ Oplaadapparaat | ⑪ Aansluitstekker (steel) | ⑰ Kabel-steekhuizen |
| ④ Veiligheidsvergrendeling (apparaat) | ⑫ Stekkerbus voor aansluitstekker steel | ⑱ Bovenmes |
| ⑤ Inschakeltoets | ⑬ Veiligheidsvergrendeling op de steel | ⑳ Slede |
| ⑥ Schroeven | ⑭ Inschakeltoets op de steel | ㉑ Uitsparing |
| ⑦ Snijmes | ⑯ Ontgrendelknop (steel) | ㉒ Grasschaarmes (niet in de leveringsomvang inbegrepen) |
| ⑧ Excenterwiel | | |

4.2 Voorbereidingen voor de ingebruikneming (Afb. A)

Voor de eerste ingebruikneming en als de accu leeg is, moet de accu-buxusschaar als volgt opgeladen worden:

- Steek het oplaadsnoer ① in de stekkerbus ② van de accu-buxusschaar.
- Steek nu het oplaadapparaat ③ in het stopcontact. De oplaatdij bedraagt ca. 20 uur.

4.3 Montage van de draaisteel (optie) en ingebruikneming (Afb. C)

Met de GARDENA draaisteel art.-nr. 2354 (niet meegeleverd) kunt u de accu-buxusschaar ook gebruiken voor het knippen van hogere bosjes of klimplanten. Daarbij kan de steel of de buxusschaar 45° gedraaid worden.

Monteer de draaisteel als volgt:

- Zet ter vergrendeling de veiligheidsvergrendeling op de accu-buxusschaar naar rechts (stand 0).
- Breng de draaisteel ⑨, in de gewenste hoek, in de steelopname ⑩ tot de vergrendeling vastklikt.
- Steek de aansluitstekker van de steel ⑪ in de stekkerbus ⑫. Het apparaat is nu klaar om te gebruiken.
- Ontgrendel **alleen** de veiligheidsvergrendeling ⑬ op de steel en
- druk op de inschakeltoets op de steel ⑭ om het apparaat in te schakelen.

4.4 Demontage van de draaisteel

- Schakel de accu-buxusschaar uit met de inschakeltoets op de steel ⑭ en beveilig het apparaat met de veiligheidsvergrendeling op de steel ⑬ tegen per ongeluk inschakelen! **Let op! Wacht tot het snijmes stilstaat. Anders bestaat er gevaar op verwondingen!**
- Trek de aansluitstekker van de steel ⑪ uit de stekkerbus ⑫.
- Druk op de ontgrendelknop ⑮ op de steel en trek de steel uit de opname.

4.5 Ingebruikneming van het apparaat (Afb. B)

De veiligheidsvergrendeling ④ voorkomt dat de accu-buxusschaar per ongeluk wordt ingeschakeld.

Ga als volgt te werk om het apparaat in gebruik te nemen:

- Schuif om het apparaat in gebruik te nemen de veiligheidsvergrendeling naar links. Druk op de inschakeltoets ⑤. De accu-buxusschaar slaat aan.
- Laat de inschakeltoets ⑤ los om de buxusschaar te stoppen. **Let op! Het snijmes loopt nog door.**

Aanwijzing: Pas als de buxusschaar niet goed meer snijdt, moet de accu opgeladen worden.

! Belangrijk! De door de fabrikant aan het apparaat geïnstalleerde schakelinrich-

tingen mogen niet verwijderd of overbrugd worden, bijv. door het monteren van een schakelaar aan de greep, omdat er anders gevaar bestaat voor verwondingen en het apparaat niet automatisch afslaat.

4.6 Het mes vervangen (Afb. D/D1)

Montage van het heggenschaarmes

- Schuif het bovenmes ⑲ helemaal naar achteren.
- Zet de uitsparing ⑳ in het midden van het lange gat.
- Draai het excenterwiel ⑧, zoals afgebeeld in Afb. D 1.
- Voer het mes onder de mes-aanzet van de slede ㉑ door. **Aanwijzing!** Let op een juiste geleiding van het excenterwiel ⑧ in de uitsparing van het mes ㉑.
- Draai de schroeven aan.

Aanwijzing! Maak de tandwielkop schoon voordat u het nieuwe mes plaatst. Smeer de tandwielen met een beetje zuurvrij vet (vaseline). Olie het mes steeds lichtjes voor en na gebruik (geen vet)!

Montage van het GARDENA grasschaarmes (art.nr. 2346)

In plaats van het heggenschaarmes kan het GARDENA grasschaarmes art.nr. 2346 gemonteerd worden. Voer de montage uit zoals beschreven onder „Montage van het heggenschaarmes”.

5. Verzorging, onderhoud, opslag

5.1 Onderhoud

Onder het onderhoud vallen die werkzaamheden waarmee de accu-buxusschaar in perfect toestand gehouden wordt. Door regelmatige controle (of schroefverbindingen stevig vastzitten, op scheuren en beschadigingen) en het vervangen van beschadigde of versleten onderdelen worden ongevallen en uitval van het apparaat voorkomen.

Reparaties mogen **alleen door GARDENA servicediensten of een door GARDENA bevoegde vakhandelaar** doorgevoerd worden.

! Let op! Ga voor alle werkzaamheden, controle, reiniging en reparaties aan de accu-buxusschaar als volgt te werk:

- De veiligheidsvergrendeling ④ (voor het vergrendelen van de inschakeltoets op het apparaat) resp. ⑬ (voor het vergrendelen van de inschakeltoets op de draaisteel) uit veiligheidsoverwegingen naar rechts op de stand 0 schuiven.
- De stekker van het apparaat uit het stopcontact halen (zie opladen).

Na ieder gebruik moeten de messen schoongemaakt worden en geolied worden met olie met een lage viscositeit.

! **Wegens gevaar voor lichamelijke letsel en/of schade: Maak de buxusschaar nooit schoon onder stromend water en zeker niet onder hoge druk.**

! **De buxusschaar – in het bijzonder de snijmesses – regelmatig controleren op beschadigingen en zonodig herstellen.**

5.2 Opslag

1. Schuif de meegeleverde mesbeveiliging ⑩ op het snijmes ⑦ van de accu-buxusschaar.
2. **Bewaars de accu-buxusschaar op een vorstvrije, droge en voor kinderen niet toegankelijke plaats.**

5.3 Vervangen van de accu (Afb. D)

1. Maak de schroeven ⑥ los en haal het snijmes ⑦ eraf.

2. Maak de behuizingsschroeven ⑰ los en haal de onderzijde van de behuizing eraf.
3. Trek de kabelsteekhuls ⑱ van het accupak af.
4. De inbouw van het nieuwe accupak geschiedt in omgekeerde volgorde.

! **Let erop, dat de contacten niet met metaal of andere elektrisch geleidende delen in aanraking komen. Kortsluiting – brandgevaar!**

6. Opslag van afval/recycling

De GARDENA accu-buxusschaar bevat ni-cd batterijen. Nadat ze opgebruikt zijn mogen ze niet met het normale huisvuil

meegegeven worden. Geef ze aan een GARDENA-handelaar terug of geef ze aan de speciale ophaaldienst mee (klein che-

mischafval). De ni-cd batterijen mogen **alleen in lege toestand** afgegeven worden.

7. Aanwijzingen voor het juiste gebruik, veiligheidstips

! **Controle voor ieder gebruik**

Kijk het apparaat voor ieder gebruik na. Gebruik het apparaat niet als de veiligheidsvoorzieningen en/of de messen beschadigd of versleten zijn. Stel de veiligheidsvoorzieningen nooit buiten werking.

Controleer het werkgebied voordat u begint. Verwijder eventueel aanwezige obstakels. Let ook tijdens het werken op obstakels.

Wanneer u tijdens het werken toch nog op een hindernis stoot, zet dan de machine uit en verwijder het.

! **Gebruik/verantwoordelijkheid**

Deze machine kan ernstige verwondingen veroorzaken!

Gebruik het apparaat uitsluitend voor de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven gebruiksdoeleinden.

Overbelast de accu-buxusschaar niet – u werkt het beste

en veiligste binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

Zorg dat de handgreep schoon en droog blijft en vrij van olie en vet.

Werk geconcentreerd en verantwoordingsvol. U bent verantwoordelijk voor de veiligheid in het werkgebied.

Houdt uw werkterrein op orde. Wanorde aldaar kan tot ongevallen leiden.

Let erop, dat er geen andere personen (in het bijzonder kinderen) en dieren in de buurt van uw werkgebied aanwezig zijn.

Draag geen wijde kleding, sieraden etc. U kunt door de machine gegrepen worden. Draag stevige schoenen, handschoenen, een beschermbril en een lange broek ter bescherming van uw benen.

Tijdens het gebruik, dient u altijd stevig te staan, vooral, als er gebruik gemaakt wordt van een trap of ladder.

Zorg ervoor dat u tijdens het werken altijd stevig staat. Let op bij achteruit lopen. Struikelgevaar!

Let er op dat het motorhuis en de stekkerbus steeds vrij zijn van vuilafzettingen.

Gebruik de buxusschaar niet in de buurt van brandbare vloeistoffen en gassen.

Bij blokkering van de messen, buxusschaar uitzetten en voorwerp verwijderen.

Werk alleen bij voldoende zicht.

! **Werkonderbreking**

Laat de buxusschaar nooit zonder toezicht op de werkplek liggen. Als u het werk onderbreekt, leg de buxusschaar dan op een veilige plaats. Apparaat uitschakelen! Veiligheidsvergrendeling op stand 0 zetten.

Schakel het apparaat uit en zet de veiligheidsvergrendeling op stand 0, als u uw werk onderbreekt om iets anders te gaan doen.

Schuif voor het vervoer de mesbeveiliging op het snijmes.

! **Rekening houden met de omgeving.**

Maakt u zichzelf vertrouwd met uw werkomgeving en houdt rekening met mogelijke gevaren die u door het geluid van de buxusschaar misschien niet kunt horen.

Gebruik de buxusschaar niet in een vochtige omgeving.

Gebruik de buxusschaar niet rondom zwembaden of vijvers.

! **Veiligheidstips Accu / brandgevaar**

De accu niet direct na gebruik of verwarmd door de zon opladen. Eerst laten afkoelen.

Stel de accu tijdens het opladen niet bloot aan direct zonlicht.

Laadt de accu nooit op in de omgeving van zuren en licht ontvlambare materialen. Brandgevaar!

Als oplaadapparaat mag alleen het originele GARDENA oplaadapparaat of een door ons vrijgegeven oplaadapparaat gebruikt worden.

Wegwerp batterijen mogen nooit met dit apparaat worden opgeladen (brandgevaar).

Tijdens het opladen mag de accu-buxusschaar niet gebruikt worden.

Oude accu nooit in open vuur gooien. Explosiegevaar!

Let erop, dat de contacten niet met metaal of andere elektrisch geleidende delen overbrugd worden. Kortsluiting – brandgevaar!

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet

aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

Bij storingen verzoeken wij u contact op te nemen met uw GARDENA verkooppunt. U kunt het defecte apparaat ook voldoende gefrankeerd met een korte omschrijving van de klacht en in geval van garantie met een kopie van de kassabon rechtstreeks opsturen.

EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard.

Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Omschrijving van het apparaat:

Accu-buxusschaar

Art.nr.: 2516

EU-richtlijnen:

Machinerichtlijn 98/37/EG

Elektromagn. verdraagzaamheid 89/336/EG

Laagspanningsrichtlijn 73/23/EG

Richtlijn 93/68/EG

Richtlijn 2000/14/EG

Geharmoniseerde EN:

EN 292-1 / EN 292-2 /

EN 774 / EN 50144-1 en 2-15

Geluidsniveau:

gemeten: 77 dB (A)

gegarandeerd: 78 dB (A)

Installatiejaar van de CE-aanduiding: 1998

Ulm, 08-01-2002



Thomas Heinl
Hoofd technische dienst

Omschrijving van het apparaat:

Netstroomadapter

Type: NL 12

Art.nr.: 2105

EU-richtlijnen:

Elektromagn. verdraagzaamheid

89/336/EG

Laagspanningsrichtlijn

73/23/EG

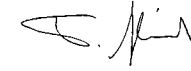
Richtlijn 93/68/EG

Geharmoniseerde EN:

EN 60335-1

Installatiejaar van de CE-aanduiding: 1993

Ulm, 02-08-1999



Thomas Heinl
Hoofd technische dienst

D

Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Das Verschleißteil Scherenmesser ist von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

GB

Guarantee

GARDENA guarantees this product for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under guarantee we will either replace the unit or repair it free of charge if following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser or a non-authorised third party have attempted to repair the unit.

The Blade is a wearing parts and is not covered by the guarantee.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

F

Garantie

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Les lames sont des pièces d'usure et sont par conséquent exclues de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

NL

Garantie

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten.

Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Het aan slijtage onderhevige mes valt niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

S

Garanti

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Denna garanti täcker alla allvarliga defekter på maskinen som kan bevisas vara materiella fel eller tillverkningsfel. Under garantitiden repareras eller utbytes enheten utan kostnad under följande förutsättningar:

- Enheten måste ha skötts och använts i enlighet med bruksanvisningen.
- Varken köparen eller en icke auktoriserad tredje part får ha försökt reparera enheten.

Knivsats (slitagedelar) undantages från denna garanti.

Deutschland

GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Consumer Division
76-88 Mills Road
P.O. Box 722
Braeside 3195
Melbourne, Victoria

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av. 12 bis Calle 16 y 18
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20 a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33a, Ifestou str.
Koropi 194 00
Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфилмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Dış Ticaret Mümesillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

2516-20.960.08/0021
© GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>